

زبان آشنایی

فارسی عمومی برای دانشجویان غیر فارسی زبان

دکتر منیره عبدالهی - ربابه کارگران

اعضای هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی شیراز

انتشارات دانشگاه علوم پزشکی شیراز



سرشناسه: عبداللهی، منیژه

عنوان و نام پدید آور: زبان آشنایی: فارسی عمومی برای دانشجویان غیرفارسی زبان / منیژه عبداللهی، ربابه کارگران.

مشخصات نشر: شیراز: دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی شیراز، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری: ۱۹۰ ص: مصور.

فروست: دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی شیراز: ۱۱۷

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۸۷۴-۹۷-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: Manizbeh abdollahi & Robabe Kargaran: zabane usheneae general

Persian for international students

موضوع: فارسی - کتاب های درسی برای خارجیان

موضوع: فارسی - راهنمای آموزشی - - خارجیان

موضوع: فن نگارش

شناسه افزوده: کارگران، ربابه، ۱۳۴۱-

شناسه افزوده: دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی شیراز

رده بندی کنگره: ۱۳۹۰/ع۲۲/۶۸۷۴ PIR

رده بندی دیویی: ۴۴/۲۴

شماره کتاب شناسی ملی: ۲۲۴۶۴۵



زبان آشنایی

فارسی عمومی برای دانشجویان غیر فارسی زبان

مردآوری و تالیف:

دکتر منیژه عبداللهی - ربابه کارگران

مدیر تولید: دکتر سعید نعمتی

ناشر: انتشارات دانشگاه علوم پزشکی شیراز

صفحه آرای: شیراز اسکندر (هدیه مقربی) طرح جلد: امیر حسین علاقه‌بند

لیتوگرافی: شیراز اسکندر چاپ و صحافی: ادیب مصطفوی

چاپ اول: ۱۳۹۰ شمارگان: ۱۰۰۰ جلد قیمت: ۷۵۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۸۷۴-۹۷-۸ ISBN: 978-964-6874-97-8

آدرس: شیراز - بلوار کریمخان زند - ساختمان مرکزی دانشگاه علوم پزشکی شیراز - اداره انتشارات دانشگاه

تلفن: ۰۷۱۱-۲۱۲۲۲۲۳ تلفن و دورنگار: ۰۷۱۱-۲۲۵۱۸۶۵

پست الکترونیکی: Nashr@sums.ac.ir آدرس اینترنتی: <http://Nashr.sums.ac.ir>

اعضای شورای انتشارات دانشگاه علوم پزشکی شیراز
به ترتیب حروف الفبا

دکتر محمد هادی ایمانیه

دکتر حمید رضا پاکشیر

دکتر محمد رضا پنجه شاهین

دکتر علیرضا چوبینه

دکتر محمد حسین دباغ منش

دکتر محمود سوید

دکتر فرخنده شریف

دکتر نسرین شکرپور

دکتر منیژه عبداللهی

دکتر مهرداد عسکریان

فاطمه علیشاهیان

دکتر علی کشتکاران

دکتر حبیب الله گل افشان

دکتر سلیمان محمدی سامانی

دکتر فخرالدین مصباح اردکانی

دکتر رامین میری

دکتر سعید نعمتی

فهرست مطالب

صفحه

عنوان

گفتار نخست

۲	نیایش واره ها
۳	با فرهنگ و بی فرهنگ
۵	ایران شگفت آور
۷	زندگی نامدی فردوسی
۸	رستم و اشکبوس
۱۲	دادرسی پادشاهان عجم
۱۳	در امواج سند
۱۶	ابوریحان بیرونی و کارهای ابتکاری او
۱۹	آیین نگارش (۱)

گفتار دوم

۲۳	انواع نثر فارسی
۲۶	حکایت سه ماهی
۲۷	آفرینش آدم
۳۰	حکایت زنبور و مور
۳۲	مراسم مهرگان و عید قربان
۳۴	داستان اصحاب فیل
۳۶	اهله و عیار
۳۸	جلوه های هنر در اصفهان
۴۱	آیین نگارش (۲)

گفتار سوم

۴۵	حکایت امیر سامانی و شعر
۴۸	دانستنی هایی درباره ی شعر سنتی فارسی
۵۲	منازعت چهارکس جهت انگور
۵۵	لطف حق
۵۸	فرشته ی یک کودک

۶۰	مادر
۶۲	آیین نگارش (۳)
	گفتار چهارم
۶۵	در عشق و مستی و شور
۶۷	در آرزوی تو باشم
۶۹	قصه‌ی طوطی و بازرگان
۷۲	چند نکته درباره‌ی قصه طوطی و بازرگان
۷۳	سخن حافظ
۷۴	محرم دل
۷۵	چند حکایت
۷۷	آیین نگارش (۴)
	گفتار پنجم
۸۱	درباره‌ی داستان لیلی و مجنون
۸۳	مجنون در خانه‌ی خدا
۸۸	عشق، شادی، غم
۹۰	شرح پربشانی
۹۲	بیدل دهلوی
۹۴	عشق بی پروا
۹۵	چند حکایت
۹۷	آیین نگارش (۵)
	گفتار ششم
۹۹	نیما یوشیج
۱۰۰	اجاق سرد
۱۰۱	هدیه
۱۰۲	پرنده مردنی است
۱۰۳	صدای پای آب
۱۰۵	فالگیر
۱۰۷	باغ بی برگی
۱۰۹	تفسیر شعر باغ بی برگی

۱۱۳ سفر به خیر

۱۱۵ کوچه

۱۱۸ آیین نگارش (۶)

گفتار هفتم

۱۲۵ صفت شهر مصر و ولایتش

۱۲۷ مدرسه‌ی امام شوشتری

۱۲۸ شعر فارسی در چین

۱۳۰ سه تار

۱۳۴ مست و پاریز

۱۳۵ قصه بیرجنگی

۱۳۸ آیین نگارش (۷)

گفتار هشتم

۱۴۵ فن ترجمه

۱۵۰ دخترک بی نوا

۱۵۵ متشکرم خانم

۱۵۹ شعر سرنوشت من است

۱۶۱ کوچ هشتم

۱۶۳ چشم به راه

۱۶۶ آیین نگارش (۸)

۱۷۳ شرح واژه‌ها و اصطلاحات

۱۸۵ فهرست منابع

پیش درآمد

به نام خداوند جان و خرد کزین برتر اندیشه بر نگذرد

درس فارسی عمومی که در قالب سه واحد در دانشگاه های ایران آموزش داده می شود، فرصت اندکی است تا دانشجویان بتوانند با زبان و ادبیات فارسی و شیوه های نگارشی آن بیش تر آشنا شوند. بی گمان درک صحیح از مخاطبان ویژه ی این درس، کمک می کند تا متنی متناسب و شایسته در اختیار آنان قرار داده شود. از این رو مؤلفان کتاب حاضر بر پایه ی تجربه ی چندین ساله ی خود در تدریس فارسی عمومی به دانشجویان غیر زبان فارسی، و با توجه به وضعیت ویژه ی آنان، کتاب حاضر را تدوین کرده اند و تلاش شده است آموزش این درس، تا حد امکان با آموخته های پیشین این گروه از دانشجویان هماهنگ باشد. به همین منظور در این کتاب نکاتی خاص رعایت شده است، به این صورت:

۱- فراهم آوردن مطالب مربوط به شیوه های نگارش فارسی به گونه ای کاربردی و با مثال های روشن و کوتاه.

۲- تمرین مهارت نوشتن، درست نویسی، نشانه های نگارشی و نیز آموزش شیوه های امروزی تر نامه نگاری رسمی، گزارش نویسی و سایر نگارش های رایج به زبان فارسی.

۳- گزینش متن های شعر و نثر گذشته ی معاصر فارسی، به منظور علاقه مند کردن دانشجویان به فرهنگ و ادب فارسی.

۴- پیش بینی لازم برای فراگیری هم زمان مطالب مربوط به نگارش و متون ادبی برای ایجاد تنوع در طول نیم سال آموزشی.

۵- آموزش قالب های شعر قدیم فارسی، به منظور آشنایی دانشجویان خارجی با شیوه های کهن شعر فارسی و فراهم آوردن امکان مقایسه ی آن ها با شعر و ادب کشورهای مختلف.

- ۶- برنامه ریزی برای شرکت فعال تر دانشجویان در امر آموزش.
- ۷- آشنا ساختن دانشجویان به شیوه‌های مختلف ترجمه‌ی متون به فارسی و قرار دادن چند نمونه‌ی موفق ترجمه.
- ۸- تنظیم مطالب کتاب در هشت فصل با بن مایه‌های تقریبی حماسه، عرفان، ادب غنایی، شعرو نثر معاصر و ادبیات جهان.
- ۹- تدوین کنندگان کتاب امید دارند همکاران ارجمند و صاحب نظران نکته‌سنج، با اظهار نظرهای خود کاستی‌های کتاب را یادآوری کنند تا با یاری خداوند در چاپ‌های بعدی، اثری بهتر و شایسته‌ی فرهنگ و ادب فارسی ارائه گردد. از این رو چاپ نخست کتاب، به صورت آزمایشی، در دسترس دانشجویان و استادان ارجمند قرار می‌گیرد.

تو خوشنود باشی و ما رستگار

خدایا چنان کن سرانجام کار